

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Rassa, mes si son primier > Tradizione manoscritta > Canzoniere D

Canzoniere D

- letto 279 volte

Riproduzione fotografica

- letto 178 volte

Edizione diplomatica

D. 120v

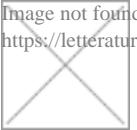


Image not found

https://letteraturaueuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/p

Idem Bertrans.

Rassa mes seson premier. En la fin qe
an parlada. Li seingnor eill mainai
der. Eill baron delen contrada. Esil
fan uas uos estrada. Et eu cal mal uos en
mer. Q(ue) terra non ai cobrada.

Cadan me liaison deirer. Qan man mes en
la mesclada. Li gentil eli lainier. Puois
q(ue) an ma terra ermada. Earsa eabrasada. Di
son cel del columbier. Qen prenga dreiz si
ma grada.

Nos som tal. yyy. gerrier. Chascuns ab capa
traucada. Tuit seingnor eparsonier. p(er)
cor degerra mesclada. Qanc non cobrem de
nerada. Anz als colps qanc ac mestier. An
lor correilla prestada.

Qui mai seranfir porter. Q(ue) tenran porta seirada. Esabran arbalester. Q(ue) lapazen lencontrada. Com nonlor dara soudada. Et aurán qain elebrer. Del comte samor pri uada.

Austor efalcon gruer. Cors etabors encu
rada. Librachet eill liamer. Ait esagi
ta barbada. Garnacha largua fourada. Et
osas desalauer. Seran mai de lor mainada.

Sercat aide monpeslier. Tro lai part lama(r) salada. Q(ue) non trob baron entier. Aia p(ro) essa acabada. Q(ue)l mieg luce nonsia oscada. Efra chaenlun cartier. Nimais an no mi



Image not found

agrada.

**Bona domna adieu uosquier. Q(ue) tant uos ai
desirada. Q(ue) mort man li cossirer. Auine(n)z
domna prezada.**

Natempres genser magrada. Q(ue)ma per
son mesager. Del mon la rason en cela
da.

- letto 220 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	D.120V
I	

Idem Bertrans.	Rassa mes seson premier. En la fin qe an parlada. Li seingnor eill mainader. Eill baron delen contrada. Esil an uas uos estrada. Et eu cal mal uos en mer. Q(ue) terra non ai cobrada	Rassa, mes se son premier en la fin qe an parlada li seingnor e?ill mainaider e?ill baron de l?encontrada E s?il fan vas vos estrada et eu cal mal vos en mer que terra non ai cobrada
II		
Cadan me liaison deirer. Qan man mes en la mesclada. Li gentil eli lainier. Puois q(ue) an ma terra ermada. Earsa eabrasada. Di son cel del columbier. Qen prenga dreiz si ma grada.	Cadan me liaison deirer qan m?an mes en la mesclada li gentil e li lainier Puois que an ma terra ermada e arsa e abrasada Dison cel del Columbier q?en prenga dreiz si m?agrada.	
III		
Nos som tal. xxx. gerrier. Chascuns ab capa traucada. Tuit seingnor epansonier. p(er) cor degerra mesclada. Qanc non cobrem de nerada. Anz als colps qanc ac mestier. An lor correilla prestada.	Nos som tal. xxx. gerrier Chascuns ab capa traucada tuit seingnor e parsonier per cor de gerra mesclada Q?anc no?n cobrem denerada anz als colps qanc ac mestier an lor correilla prestada.	
IV		
Qui mai seran ric porter. Q(ue) tenran porta seirada. Esabran arbalester. Q(ue) lapazen lencontrada. Com nonlor dara soudada. Et auran qain elebrer. Del comte samor pri uada.	Qui mai seran ric porter que tenran porta seirada e sabran arbalester que la pazen l?encontrada c?om non lor dara soudada et auran qain e lebrer del comte s?amor privada	
V		
Austor efalcon gruer. Cors etabors encuada. Librachet eill liamer. Ait esagi ta barbada. Garnacha largua fourada. Et osas desalauer. Seran mai de lor mainada.	Austor e falcon gruer Cors e tabors encurada li brachet e?ill liamer Ait e sagita barbada Garnacha largua fourada et osas de Salaver seran mai de lor mainada	
VI		
Sercat aide monpeslier. Tro lai part lama(r) salada. Q(ue) non trop baron entier. Aia p(ro) essa acabada. Q(ue)l mieg luce nonsia oscada. Efra chaenlun cartier. Nimais an no mi agrada.	Sercat ai de Monpeslier tro lai part la mar salada que non trop baron entier Aia proessa acabada Qu?el miegluce non sia oscada E fracha en l?un cartier Ni mais an no?mi agrada.	
VII		

Bona domna adieu uos quier. Q(ue) tant uos ai desirada. Q(ue) mort man li cossirer. Auine(n)z domna prezada.	Bona domna a Dieu vos quier que tant vos ai desirada que mort m?an li cossirer avinenz domna prezada.
VIII	
Natempres genser magrada. Q(ue)ma per son mesager. Del mon la rason en cela da.	Na Tempres genser m?agrada Que m?a per son messager del mon la rason en celada.

- letto 168 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-d-95>